

联合国
安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2035
21 October 1977

CHINESE

第二〇三五次会议临时逐字记录

一九七七年十月二十一日星期五

上午十时三十分在纽约总部举行

主席：贾帕尔先生

理事国：贝宁

加拿大

中国

法国

德意志联邦共和国

阿拉伯利比亚民众国

毛里求斯

巴基斯坦

巴拿马

罗马尼亚

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

委内瑞拉

(印度)

洪加武先生

巴顿先生

周南先生

勒普雷特先生

冯韦希马尔先生

加耶德先生

兰普尔先生

海德夫人

里奥斯先生

达特库先生

特罗亚诺夫斯基先生

拜亚特先生

伦纳德先生

洛佩斯女士

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长（A-3550室）。

本记录是在一九七七年十月二十四日分发的，提出更正的时限是一九七七年十月二十七日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

上午十一时十五分会议开幕

向卸任主席致谢

主席：在本次会议开始时，我荣幸地以我个人和理事会全体理事国的名义，向德意志联邦共和国的吕迪格尔·冯韦希马尔大使担任安全理事会九月份主席时真正杰出的服务，深深表示感激。冯韦希马尔大使在履行极其棘手，而且常常难于处理的职责时所表现的耐心和技巧赢得了我们大家的尊敬和钦佩。他立下了一个杰出的榜样，对于我们中继他担任主席的这些人，而尤其是我本人，实在是一种激励。

我愿以理事会全体理事国的名义向他深深表示感谢。

通过议程

议程通过

中东局势

秘书长关于联合国紧急部队的报告(S/12416)

主席：安全理事会现正开始审查议程上的项目。秘书长关于联合国紧急部队的报告(S/12416)所述期间是一九七六年十月十九日至一九七七年十月十七日。我愿请理事会各理事国注意S/12419号文件所载的决议草案。在这次会议之前进行协商时，理事会各理事国就这项决议草案以及应依循的程序达成了一项协议，就是愿意发言的代表可在决议草案表决之后发言。

安全理事会，根据这项决议草案执行部分第1段，(c)分段，请秘书长于期满时，即于一九七八年十月二十四日，提出关于局势发展和执行安全理事会第338(1973)号决议所采步骤的报告。安全理事会各理事国请我说明，如果局势发展使秘书长认为应当提早向理事会提出报告，那么各理事国当然期望他如此做，并期望他继续努力，促使各方为全面解决中东问题恢复谈判。

此外，中国和阿拉伯利比亚民众国代表团请我声明它们将不参加这项决议草案的表决，因而，它们对我代表理事会各理事国宣读的商定的声明，不表示同意。

在理事会开始投票之前，我请秘书长就他的报告发言。

秘书长：安全理事会已收到 S/12416 号文件内我的那份关于联合国紧急部队的报告。这份报告叙述了过去一年内紧急部队的各项活动。

除了这份报告中所声明的之外，对于支持我所建议的再度延长紧急部队的任务，我没有多少补充。但我愿再一次强调，尽管这个区域目前平静无事，如果在关于中东达成公正持久的解决方面没有取得进展，那么局势会越来越不稳定，越来越危险。现正在各方面加紧努力，促成早日在日内瓦恢复谈判过程，作为达成这种解决的第一步。我诚心希望这些努力获得成功。

在结束这个简短声明之前，我必须再度向那些提供军队给联合国紧急部队的政府表示我深厚的感激。我还愿借此机会向那些在联合国旗帜下表现如此优良的紧急部队官兵们特别赞扬。

主席：我代表理事会向秘书长致谢。

我现将 S/12419 号文件所载的决议草案，依照同意的程序，提付表决。

进行举手表决

赞成：贝宁、加拿大、法国、德意志联邦共和国、印度、毛里求斯、巴基斯坦、巴拿马、罗马尼亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉

反对：无

中国和阿拉伯利比亚民众国没有参加表决

主席：表决结果如下：十三票赞成，零票反对，没有弃权票，理事会两个理事国没有参加表决。

我宣布决议草案通过。

若干代表愿在表决后发言。我现在请他们发言。

周南先生（中国）：鉴于这次安理会是专门为了审议延长联合国驻西奈紧急部队的驻期问题，因此我们不准备在这里谈论我们对当前中东形势的看法。而关于

联合国部队问题，我们一向在原则上持有不同立场。根据这一立场，中国代表团未参加对 S/12419 号决议草案的投票。

洪加武先生（贝宁）：主席先生，我的代表团愿向你担任本理事会一九七七年十月份主席致贺。我的代表团非常赞赏你有效地主持理事会会议事务时表现的弹性和技能。这个理事会非常熟悉你拥护正义的战斗精神，同时你的代表团所作的贡献也是异常宝贵的。你不但是一位杰出而有才干的谈判者，而且你还能够找到许多积极又谨慎的优良助手。你在理事会内的活动为我们大家立下一个榜样。我的代表团愿借此虽然为时已晚的机会为我们难忘的朋友哈斯密之死向你表达我们友爱的吊慰。

我的代表团投票赞成刚才理事会通过的有关延长联合国驻中东紧急部队的任务的决议。我的代表团如此投票是希望依照我们对中东危机所持的大家熟知的立场来说明我们代表团对理事会按时机械式地延长联合国紧急部队的任务的保留意见和怀疑。

我国，贝宁人民共和国，对维持紧急部队活动的捐款，没有作出任何承担，这一点一定相当明显。然而我们代表团认识到紧急部队对于在多面性战争的情况下，维持一种不稳定的均势方面，确有相当效用，但是我们仍然不拟容许蒙蔽或掩盖实际情况。

我的代表团一直在密切注意这种危机仍然构成威胁的世界这一地区的局势的发展。我的代表团注意到国际帝国主义已加紧推行其反抗该区域民主，进步和反帝力量的政策。

我的代表团赞赏阿拉伯和巴勒斯坦人民在面对这种局势时所表现的英勇警觉性。然而阿拉伯国家已表示出温和态度，并表示愿意达成和平，以和平、公正而持久的方式来解决这个问题。但我的代表团仍遗憾地注意到以色列领导人所表现的令人无法接受的不妥协态度；他们对于在秘书长的报告中提到的危险而不稳定的局势中打开一条出路方面，丝毫不肯让步。以色列极端反动的新政权已增加了赌注，对

于恢复有效的对话，竟横加栏阻。而这种对话是不能将通过英勇斗争而坚持自己是一个国家的巴勒斯坦解放组织（巴解组织）的巴勒斯坦人民排除在外的。

如果我们不能利用紧急部队驻扎中东的机会，为危机带来一个和平解决，那么这个紧急部队将毫无效用。我的代表团支持秘书长在重新召开日内瓦会议的行动。巴解组织必须出席那个会议，这是万分重要的，因为它是唯一代表巴勒斯坦人民的组织。

作为国际帝国主义跳板的以色列犹太复国主义政权的政策是一个必然导致战争的政策。任何人不能向别人要求自己的权利而同时却拒绝让协商的伙伴享有同样的权利。

贝宁反对任何侵略政策，任何非法占领和在别人领土上开拓殖民地的政策。以色列政权现在必须了解到国际社会反对它的一切创议；这些创议将使它更加受到谴责。

伦纳德先生（美国）：主席先生，请允许我先对你的前任，德意志联邦共和国代表，上个月履行理事会主席职责的方式，向他深表感谢。我们大家都赞赏他在这项工作上所表现的技能和智慧。

我还愿支持上一位发言人对你发表的意见，他发言的口才是美国代表团望尘莫及的。我还愿补充说，我们对于你已运用了大家知道你拥有的才能，为本理事会本月份最后几天中还在面临的异常复杂的问题，探求解决办法，感到非常高兴。你得到这些才干贡献给大家，使我们非常感激。

理事会今天将联合国紧急部队的任务延长一年的行动是在维持该地区和平及稳定方面的一个积极贡献。过去一年内进行了深入的外交接触和谈判，希望于一九七七年底重新召开日内瓦会议。这本身就是一个有力的见证，证明紧急部队的有效性在于这种外交可以在反映问题的迫切重要性而没有紧急感或军事对抗意味的气氛中进行。联合国维持和平部队驻在西奈和戈兰高地使其能够实现。

我们高兴地看到各方已再一次同意延长联合国紧急部队的任务。我们相信它们这样做是表明各方重申其对停火和脱离接触，以及对和平解决中东问题这一更加

远大的目标作出的承诺。我们希望各方继续严谨遵守它们在停火和部队的部署方面的职责，并且希望它们还继续与联合国驻在当地的指挥官充分合作。

我们大家都非常感激那些派遣军队参加紧急部队的国家。我们要向在西奈服务的表现卓越的官兵们致敬。所有官兵之中，最应该受我们赞扬的是在中东代表秘书长并统帅受其指挥的部队的西拉斯沃中将所表现的公正和才能。我还愿向紧急部队的司令雷斯·阿宾少将致敬，他履行任务的方式成为军人争光，并促进了该区域的和平。

主席先生，我还愿对你今天作出努力使大家能有条有理平心静气地审议这个问题，向你致谢。

主席：我感谢美国代表对我的表扬。

巴顿先生（加拿大）：主席先生，我要同其他发过言的代表一样，对你的前任冯希韦马尔大使和你表示感谢，因为你们二位领导安理会在进行非常困难的协商时，作出了优异的成绩。我们知道你还有更多的协商要进行，在你安理会主席任期届满时，我必定还要对你表示更多的赞扬。不过，即使在现在，我也已经看到有一只坚定的手，在此最紧要的关头，掌握着我们的航向。

我国政府满意地注意到，根据一九七六年十月至一九七七年十月期间秘书长关于联合国紧急部队（紧急部队）的报告，紧急部队执行任务地区的情况保持平静无事。看到双方在一般情形下继续遵守安全理事会所要求的停战，并且继续遵守埃及和以色列在一九七五年九月签署的协定，这是很令人鼓舞的。

秘书长的报告指出，紧急部队的任务期限再延长十二个月的费用概数，可以减少到大约7,300万美元，比目前任务期间的经费少了三百多万美元。做到了这一点，证明秘书长已经能够用最节省的办法使紧急部队可以有效地执行工作，这是令人可喜的。

今年初，我幸运地拜访了紧急部队，会见了部队司令和拜访了几个大队，深深地了解到紧急部队全体官兵是在如何艰难困苦的条件下代表我们为和平而工作。因此，我们欣慰地看到秘书长在报告中赞扬紧急部队官兵在艰苦条件下履行其职责的效率和热诚。我还要代表我国政府，感谢雷斯·阿宾少将及其属下和其他向紧急部队提供军队的国家。紧急部队人员以高度熟练的技巧，完成了这项极其困难的任务。

今天，联合国维持中东和平工作团首席协调员西拉斯沃中将就在这个会议厅内，我要乘此机会，代表我国政府，特别对他履行首席协调员职责的杰出工作，表示感谢。西拉斯沃将军是一位坚守原则的官员，很自然地赢得了该地区各方的尊敬，正因为这种尊敬，才使他能够以这样值得效法的方式，履行了他的任务。

显然，中东地区的紧急部队和西拉斯沃将军要能正确地执行任务，也得有秘书长和主管特别政治事务副秘书长办公厅的工作人员的全力支持，我也要对他们表示感谢。

我们注意到报告指出，紧急部队有几个大队人员的行动自由仍然受到限制。秘书长为紧急部队各大队人员争取行动自由的努力，尽管已取得了一些进展，仍没有成功，我们不能不对此感到关切。加拿大政府的立场是，行动自由是维持和平部队在执行任务时必不可少的条件。因此，我们全力支持秘书长继续努力，争取这一行动自由。

如果要联合国的维持和平部队代表我们有效地为和平服务，就必须而且应该得到全体会员国的大力支持。我国政府已授权我宣布，加拿大将在紧急部队下一个任务期限内继续提供军队。可是，不是只有我们这些提供军队的国家，才能表示对紧急部队的支持。其他会员国缴付分摊的费用，也是支持紧急部队的表示，而且，我很高兴看到大多数会员国都已缴付了款项。但是，我必须敦促那些还没有把摊款缴清的国家缴清欠款，使紧急部队能够继续在财政上保持为执行其任务所必须的稳定状态。

主席：谢谢加拿大代表对我说的客气话。

特罗亚诺夫斯基先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，苏联代表团十分高兴地祝贺你，伟大印度人民的代表，就任安全理事会主席这个重要职位。我们都很了解你的外交才能，你的才能已在联合国内赢得了高度尊敬和感谢。

苏联代表团看到你担任主席，特别感到高兴，因为我们两国基于相互尊重和信赖的传统友好关系——这一关系又因一九七一年的印苏友好合作条约而更见加强——已经历了时间的考验，继续胜利地向前发展。再过几天，印度总理德赛先生就要访问苏联。这是对苏联和印度全面友好关系发展的又一贡献。我热烈祝愿你成功地履行你的责任。

我们还要借此机会祝贺德意志联邦共和国代表冯韦希马尔大使成功地主持了安全理事会九月份的工作。对于苏联与德意志联邦共和国之间关系近年来的积极发展，我们很感满意。

安全理事会刚才通过一项决议，再度延长联合国中东紧急部队的任务期限。苏联代表团并不反对把埃及和以色列边界上紧急部队的任务期限再度延长。可是，我们采取这一立场，是因为相信可以利用这段时间，有效地寻求中东问题的全盘解决办法。苏联代表团曾在安理会一再强调，联合国中东紧急部队一向只是创造条件促进全盘解决的方法之一。如果在这一极端重要的问题上不能取得进展，联合国紧急部队就可能成为使目前局势停滞不前的一个办法，所以我们仍然认为，延长紧急部队任务期限的问题，不能同整个中东局势，也不能同该地区全盘解决办法，分别对待。

对于中东问题全盘解决办法的性质和达成的方法，苏联的立场是众所周知的。这一立场已在苏联共产党中央委员会总书记兼苏维埃社会主义共和国联盟最高苏维埃主席团主席勃列日涅夫先生的发言和苏维埃社会主义共和国联盟外交部长葛罗米柯先生的发言中，曾经一再阐明。因此，不需要在这里就这一立场的各个方面详加解释。联合国秘书长对中东局势所表示的关切，我们完全具有同感。我们与安全理事会的其他理事国曾经一同请大家注意秘书长在报告中提出的严重警告，其中强调，如果不能达成全盘解决办法，来解决中东问题的各个方面，该地区的局势就会继续是不稳定的，而且随着时间的发展，会越来越为危险。

我们认为，解决中东局势是一个可以实现的目标。目前，已有了取得进展、在该地区建立公正持久和平的客观有利条件。我们坚信，在这一方面最要紧的事是尽早重开日内瓦和平会议。大家都知道的一九七七年十月一日苏美两国关于中东的联合声明，朝着重开日内瓦会议的方向，迈出了重大的一步。

我要借此机会说明，苏联将继续竭尽所能，取得一种解决中东问题的办法，既可建立持久和平，又不侵犯该地区任何人民或国家的正当权利或利益。

苏联代表团同意延长联合国紧急部队的任务期限，是因为相信联合国秘书处和紧急部队司令部将作出一贯努力，务求尽量节省部队的维持费用。关于这一点，我们曾提请注意秘书长在报告中作出的保证，那就是秘书长及其所属工作人员将经

常注意，必须用最节省的办法使用紧急部队的维持费用。苏联代表团认为，在目前情况下，可以裁减紧急部队的一些军力而不致影响其任务的执行。这样一来，就可以降低紧急部队的维持费用，减轻联合国会员国在这项经费上的负担。

苏联代表团愿意借此机会，重申它关于联合国中东紧急部队经费筹措问题的原则性立场。对于紧急部队根据一九七五年九月四日西奈协定在中东执行额外任务而引起的经费，苏联不打算负担。这项协定是根据不同的基础缔结的，事实上没有经过日内瓦和平会议的讨论，完全与苏联无关。因此，我们现在和将来都不会承担这个协定所带来的责任。其中包括为联合国紧急部队的额外费用筹款的责任。

总之，我要再次强调指出，苏联认为紧急部队在中东的驻留完全是暂时性的，不应该利用它来推迟和阻碍该地区问题的全盘解决。

主席：谢谢特罗亚诺夫斯基大使向我说的友善的话，也谢谢他提到我们两国间的友好关系。他的盛情，我完全具有同感。

达特库先生（罗马尼亚）：首先，我以罗马尼亚代表团的名义热烈祝贺主席先生担任安理会十月分主席。你的声誉是有口皆碑的，我们深信你能够成功地推动安理会的工作。由于你是印度的代表，所以我们更有信心，因为印度是一个伟大的不结盟国家，长期以来在寻求各国的合作上发挥积极作用，这是有目共睹的，同时，我国同印度维持极为友好的关系。

我又要向德意志联邦共和国的代表冯韦希马尔大使致敬，他上月担任主席领导有方。我们要向他表示衷心感谢。

安全理事会刚才作出决定，联合国紧急部队的任务期限再延长一年。安理会作这项决定采纳了秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生的建议。他在考虑到各项因素后，向安理会提出报告说：

“本人认为紧急部队必须在这个地区继续存在下去。”（S/12416，第41段）

罗马尼亚一如既往，投票赞成刚通过的决议草案，延长紧急部队的任务期限，因为我们认为，紧急部队的工作是本组织对维持有利气氛寻求和平解决中东冲突的方法和方式而作出的贡献。但是，我想在这里再说一遍，尽管在该地区保留紧急部队是有用的必要的，不过，它本身并非最后目的。紧急部队的工作是暂时性的，也就是说，有一定期限的，仅在于让有关的国家可以按照本组织有关决议展开谈判，以解决差不多历时三十年的冲突。

当然，正如秘书长指出的“在本报告所述期间，埃及/以色列地区依然平静。”（S/12416，第39段）但是，主要因为双方继续遵守安全理事会要求的停火，并遵行一九七五年九月四日协定的各项规定所致。然而，我们不能忽视，如果各方面的中东问题仍然无法在达成全面、公正和持久解决办法方面取得进展，该地区的局势仍然是不稳和危险的。以政治办法解决这项冲突仍然是极端迫切的任务，应当视为最优先的项目。

罗马尼亚深信，基于所有这些原因，本组织必须加倍努力，采取坚决的行动，以便中东的局势能以政治办法解决。我们认为，这个地区实现公正、持久和平的先决条件是以色列必须从一九六七年战争后占领的所有阿拉伯领土撤出，解决巴勒斯坦人民的问题必须按照巴勒斯坦人民的合法愿望，包括成立自由、独立的巴勒斯坦国的愿望，同时保障该地区每一个国家的主权，领土完整和独立。由包括巴勒斯坦解放组织的所有有关各方参加的日内瓦和平会议可以在这方面发挥积极的作用。

现在各方面都认为，巴勒斯坦问题是中东冲突的关键，如果没有巴勒斯坦人民的真正代表参加，就无法谈判该地区的和平。我们希望由于现在已经展开的协商和种种努力，日内瓦和平会议能够重开，但是，我们特别要向所有直接有关各方建议利用紧急部队延长任务期限的机会，铺平走向中东和平的道路。

主席先生：谢谢罗马尼亚大使对我和我国所说的友好的话。

加耶德先生（阿拉伯利比亚民众国）：主席先生，先让我祝贺你荣任安全理事会主席的职务。你的外交经验和专心一志的态度是我们都知道的，不但体现在安全理事会的辩论和审议过程中，而且，也是联合国不结盟国家的代表所熟知的。我们深信，你所表现的品质，对安理会本月事务的成功结束会大有帮助。

同时，前任主席德意志联邦共和国代表冯韦希马尔大使阁下上月成功地主持办理安理会的事务，我要向他表示祝贺和赞扬。

阿拉伯利比亚社会主义人民民众国对议程上这个问题的立场是众所周知毫不含糊的。这个立场不但基于我国遵守的基本宗旨和原则，而且基于《联合国宪章》阐明的宗旨和原则。因此，我们的立场没有改变。

一如利比亚代表团过去在安全理事会上所表明的，我们认为，作为联合国紧急部队存在的根据的安全理事会第242(1967)号和338(1973)号决议，不能视为公平持久解决巴勒斯坦和中东问题的基础。

我们坚决认为，任何公正持久的解决办法，都必须以《宪章》所载的原则为依

归，其中包括不容武力夺取领土的原则。同时，大会第 3236(XXIX) 号和 3237(XXIX) 号决议肯定了巴勒斯坦人民不容剥夺的权利，大会第 3376(XXX) 号决议提出旨在使巴勒斯坦人民能够取得民族权利的办法，大会第 3379(XXX) 号决议谴责犹太复国主义为一种种族主义运动，任何谋求公正持久和平解决的基本原则都须完全列入这些决议的各项规定。这些决议和大会最近通过的其他决议，反映了世界大家庭和国际舆论对这些问题的态度已经发生了重大改变。按照这些原则、决议和态度，我们必须重新审查整个问题，并审查建立联合国紧急部队的基本因素，否则，不断机械地延长任务期限，年复一年，会有助长继续侵略、占领和不正义情况的危险，而这正是联合国力求消灭的。

我国代表团正是为了这个原因，所以没有参加该项决议草案的表决，也没有参加以前的表决。

主席先生：谢谢阿拉伯利比亚民众国代表对我说的友好的话。

拜亚特先生（联合王国）：主席先生，先让我以我国代表团的名义祝贺你荣任安全理事会本月分主席。我们很高兴见到你担任主席，一方面因为我们熟知你的外交才华正好帮助我们进行辩论，另一方面又因为我们两国同是英联邦的成员，彼此维持十分友好的关系。我也要向德意志联邦共和国冯韦希马尔大使衷心感谢，他在九月分处理我们的事务胜任愉快。

我国代表团象过去几年一样，欣然对刚通过的决议投票赞成，决议使联合国紧急部队的任务期限得以延长一年。毫无疑问地，紧急部队发挥了重大持续的作用，它维持了和平，并按照一九七五年九月四日埃及同以色列签订的协定执行了它的任务，可能最重要的是，提供了一种令人满怀希望的气氛，使得谈判能在这种气氛中展开迈向中东问题的持久解决。因此，我们赞成秘书长的建议，应当延长紧急部队的任务期限一年。同时，我们也同意他的判断，即该地区现时的平静是靠不住

的，除非朝全面解决的目标前进，否则该地区的局势以后会更形危险。

联合国紧急部队首次成立至今已差不多四年了。可是，在这段时间里，按照安全理事会第338(1973)号决议的要求举行的谈判并未获得较大进展，我国代表团感到十分遗憾。我国外交和联邦事务大臣最近在大会一般性辩论时发言说：

“在塞浦路斯或在中东问题上，联合国不能永远被用来作为僵持谈判的挡箭牌。它不能继续被视为最后的一个避难所——维持“不战不和”状态的一枝永不损坏的拐杖。”（A/32/PV.9，英文本第44—45页）

因此，见到过去几个星期来展开了积极的外交活动，对于不久恢复日内瓦和平会议一事重新带来希望，使我们感到很鼓舞。打破过去几年来的僵局真正走向和平的时机终于出现了。今天延长紧急部队的任务期限，是这个进程中另一项重要因素，必须好好利用这个因素所提供的时机。

同时，我又要象从前一样，以我国代表团的名义，对秘书长、西拉斯沃将军、雷斯·阿宾将军、联合国紧急部队官兵和纽约的秘书处工作人员过去一年来办理有关紧急部队各种事项的方式表示感谢。我们十分感谢他们所做的一切，同时，秘书长在报告中说，紧急部队执行了任务令人满意，这是对他们办事的能力表示敬意。我相信很多人都同意，紧急部队执行的工作仍然十分重要，也同意财政支持事实上是整个国际社会都应分担的国际义务，没有财政支持，紧急部队就无法展开活动。我们很感谢秘书长执行他的任务方式，并感谢他在不妨碍紧急部队有效执行任务的情况下尽力注意节省经费。同时，我认为十分重要的是，联合国的成员国应当尽它们的责任，迅速全部缴付我们按照紧急部队预算分摊的经费，使部队能够有效执行任务。

主席：谢谢联合王国代表对我的所说的友好的话和提到我们在英联邦中的共同关系，我们认为这种关系有持续的重要性。

冯韦希马尔先生（德意志联邦共和国）：主席先生，首先我要感谢你和会议厅的其他发言人对我的称赞。我也要和其他代表一起，祝贺你担任本月份的崇高职位。以你的技巧、经验、耐心、机智、加上你的不同凡响的文才和调解的能力，由你来为我们的审议工作掌舵，足以使贵国和安理会感到自豪。

我国代表团特别高兴地对刚才通过的决议草案投了赞成票；该决议草案按照秘书长的建议，将紧急部队的任务期限再延长一年。目前正在加紧努力，以期恢复谈判进程，就全盘解决中东问题达成协议的解决办法，我国代表团认为，此时此际，延长紧急部队的任期，是有特殊重要意义的。这一点很适当地指出了紧急部队的主要目标，那就是为谋和的过程提供必要的条件。

我国代表团欣然和满意地注意到秘书长在他详细和明确的报告中所作的说明，其中说双方已继续遵守停火，而且大体上也遵守一九七五年九月四日埃及和以色列间的协定的规定。因此，埃及—以色列地区依然平静，没有发生任何严重的事故。

我国代表团很同意秘书长的判断。他认为目前的平静只属于停火中的平静，所以是不稳定的。同时，我国代表团更加重视他所指出的情况：

“……已经在不同的级别上加紧进行努力，促成早日恢复谈判的过程，以便在中东建立一个公正、持久的和平……”（S/12416，第40段）

我国代表团和秘书长一样希望

“……各有关方面继续作出这些努力，直到安全理事会所规定的目标达到为止。”（同上）

我国政府敦促各方在利用这个也许是稍纵即逝的机会时，停止采取可能不利于取得其他进展的一切片面措施。

最后，我国代表团要向秘书长、向斯拉斯沃中将和雷斯·阿宾少将以及他们属下的官兵和文职人员，并向联合国巴勒斯坦停火监督组织（停火监督组织）的军事观察员表示衷心的感谢。他们出色地、自觉地、忠诚地执行了过去一年的困难任务。我们也要向紧急部队司令利尔耶斯特兰德中将表示同样的谢意，他的任期到

一九七七年一月十二日为止。主席先生，请让我通过你感谢那些向联合国紧急部队提供四千多名官兵部队的国家。加纳、印度尼西亚、波兰三国的士兵为和平事业执行任务时献出了他们的生命，我谨向这三国政府致以深切的悼念。

最后，主席先生，请让我向你致意。你异常出色地策划和促成了这次任务期限的延长。

主席先生：谢谢德意志联邦共和国大使对我的热烈称赞。

勒普雷特先生(法国)：主席先生，首先我要以我国代表团的名义，祝贺你荣任安理理事会主席。你以你一致公认的经验 and 才干在这里代表伟大的贵国，是我们的工作会取得成功的一项保证。

我也要向冯韦希马尔大使表示我国代表团的祝贺。他出色地、有效地主持了安理会上个月的工作，审议了特别棘手的问题。

过去每逢安理会开会讨论延长联合国部队在中东的任务期限时，我们都有机会对该问题提出一些意见。大体上这些会议都曾指出这些部队的临时性质；部队只是求和的工具，而不是和平的代替品。会议并指出，部队的用处不单是维持停火，而且为职级寻求和平的工作创造了有利的气氛。

我们认为，绝不能利用联合国部队的存在作为维持现状或不采取行动的借口。相反的是，只有同时进行真正不懈的努力，为该地区的基本问题谋求一个政治上的解决办法，部队的存在才是合理的，真正有意义的。

今天，我不想详细讨论这些意见，但是我们注意到，在目前情况下，部队再次有留驻的必要。我们刚才通过的延长部队在西奈的任务期限的决定，使我们比以前更需要寻求一个更美好的将来，实现国际社会的和平希望。各方有这个协议，安理会才能作出这个决定。对于为了以和平方式就中东问题取得公正持久解决办法而作出的努力，必须进一步予以推广，因为大家切勿忘记，其中一方的部分领土，仍然为另一方的军队所占领。

目前各方正在作出真正的努力召开一次和平会议；正如秘书长在他最近的报告中所强调的，我们现在正处于谋求中东公正持久和平的关键时刻。我要坚决地希望，情况的发展会一如我们的希望。

最后，我要向秘书长及其助理人员，向出席安理会的中东部队协调员，向部队司令及各个特遣部队表示我国政府的敬意；他们出色地完成了交给他们的任务。部队全体官兵有力地证明了联合国对谋求和平及维持和平起了不可或缺的作用。

主席：谢谢法国大使对我本人及我国的热烈称赞。

洛佩斯女士（委内瑞拉）：我们深信联合国紧急部队对维持中东地区的和平作出了宝贵的贡献，因此，我们曾对刚通过的决议草案给予坚决的支持。

我们认为，联合国在维持世界各地和平方面发挥了杰出的作用。为这个具体的问题出席安理会的本组织各国代表，有效地履行了交付给他们的任务；我们希望他们的出席会创造出有利的条件，为中东问题取得一个普遍和持久的谅解。

这次会议提供了一个适当的机会，使我们有了新的希望，也许可以克服阻碍中东地区取得公正持久的障碍。为了达到这个目的，有关各方有必要遵守大会和安全理事会各项有关决议的规定。

我们要感谢秘书长向我们提出有关联合国紧急部队活动的报告，感谢派遣紧急部队的那些国家以及感谢指挥该地区活动的各位出色的官员。

最后，我要向德意志联邦共和国常驻代表冯韦希马尔大使表示我国代表团的敬意和最热烈的祝贺；他有效地、明智地、出色地主持了安理会九月份的工作。主席先生，你荣任安理会本月份主席，我们要向你致以最热烈的祝贺。我们深信你一定会以你特有的技巧和能力指导我们的工作。

主席先生：谢谢委内瑞拉代表的亲切致意。

里奥斯先生（巴拿马）：主席先生，由象你这样受人尊敬的干练外交官来主持安全理事会十月份的会议，令人非常高兴。你代表的国家跟我国有着传统的外交、社会和文化联系。我们愿意就安全理事会中的任何有关事务与你随时合作。

九月间，德意志联邦共和国的冯韦希马大使以有效、负责并且不懈的态度处理了安全理事会中的复杂问题，我们非常高兴地在此向他表示感激。

这个最重要的世界组织，再一次在此举行会议审议延长联合国紧急部队在中东维持和平的任务问题。巴拿马代表团近几年来曾经是而且目前也是安全理事会的成员——我指的是一九七二年——一九七三年和一九七六——一九七七年。它始终坚定不移地支持紧急部队，以便直接有关各方能够有时间寻找办法使久经折磨的中东地区获得公正而持久的和平解决。这个和平的基础是该地区各国能够在安全和被承认的边界之内自由地和有主权地生存，这个和平也将尊重巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。

多年来，中东是一个充满爆炸性的地区，那里的不安曾经威胁到国际和平与安全。对我们这些密切注意时事的人而言，“不战不和”的状况使局势变得越来越危险不安。我们不止一次地主张恢复日内瓦和平会议。在此，我们有责任指出，我们认为那是获得大家都响往的和平的唯一希望。据我们了解，日内瓦会议的两位联合主席正在为该会议的召开作出特别的努力。我们要鼓励它们，不要松懈这种努力。另外一方面，绝不能忘记的是，只有在直接参与冲突的各方都参加这个会议的情况下，才能使它达到期望中的目标。

我们在安理会中提出这些想法是因为我们深信仅仅延长紧急部队的任务并不是解决问题的办法。我们认为决不能让我们每年十月为此目的聚会一次的过程成为惯例。这件事就跟人的身体一样，任何疾病如果不加注意，就会变得更加严重，并且更坏的是，它还可能造成悲剧。

秘书长刚才的发言又一次证实他对近东和平的尽心努力。他在第 S/12416

号文件所载报告中用清楚的言语描述了复杂的局势。安全理事会因此有责任遵照这位代表国际社会的高级联合国官员的不懈努力去做。

我们应当非常慎重地考虑这份报告的第40段，它说：

“除非中东问题的一切方面获得全面解决，否则这个地区的局势将会继续不稳定，并且随着时间的推移，还会越来越危险。”（S/12416, 第40段）

在此，秘书长已毫不含糊地表达了他的意思。

巴拿马政府赞成以和平手段来解决争端的原则，它跟以色列和许多阿拉伯国家都保持着良好的关系，它希望在一九七八年十月间安全理事会不必再一次召开会议来延长紧急部队的任务。让我们希望安全理事会再聚会时是批准世界上那个地区——那个文明的摇篮和全世界信徒最多的三大宗教的发源地——各国政府之间和人民之间的和平、和谐与和平共处。

在那充满史迹的西奈半岛上，巴拿马曾经提供了维持和平的军队，现在它要对联合国维持中东和平工作团的首席协调员恩肖·西拉斯沃中将在中东技巧地执行的工作，对紧急部队司令雷斯·阿宾少将、对部队的全体官兵及其非军事工作人员、以及对那些奉派帮助紧急部队执行任务的军事观察员，表示敬意。我们也要感谢联合国总部秘书处的工作人员。

由于所有这些理由，也为了履行我们的历史性任务，我们投票赞成S/12419号文件所载的决议草案。

主席：谢谢巴拿马代表客气地提到我个人和我的国家。

兰普尔先生（毛里求斯）：主席先生，为求简短起见，我要保留我国代表团不可剥夺的权利到日后到我们能够讨论有关种族主义的南非的问题时，再对你和对我们的同事，那位杰出的《九条加一条戒律》的作者，也就是德意志联邦共和国的贝伦·冯韦希马先生表示与本理事会的主席有关的一切愉快的——或不愉快的——仪式性的客套。

我国代表团投票赞成这项关于将联合国紧急部队的任务延长一年，到一九七八年十月二十四日为止的决议草案。但是，我们殷切地希望这个部队不至于成为永久性的部队，并希望有关各方会作出特别努力来执行安全理事会第 338(1973) 号决议。只有执行这项决议才能替中东达成有意义的和平与安全铺路。

我要向出席本会议厅的联合国维持中东和平工作队首席协调员恩肖·西拉斯沃中将致敬。我国代表团要向西拉斯沃中将还要向紧急部队司令雷斯·阿宾少将和部队的全体官兵与非军事工作人员表示称扬，这是他们受之无愧的。所有参与维持和平工作的人实在都值得我们的崇敬，因为他们以无可指摘的态度履行了他们的责任。

我们可敬的秘书长也应受我们向他表示最高的感激和赞美。

海德夫人 (巴基斯坦)：主席先生，让我首先借这个机会对你的前任，德意志联邦共和国冯韦希马大使上个月以卓越的政治家风度主持安全理事会会务，向他表示我国代表团对他的钦佩。

请让我也在此祝贺你担任了本月的安理会主席。我国代表团相信，在你能干的领导下，安全理事会将会成功地审议今后几天内可能提出来的问题。

安全理事会刚刚作出的关于延长联合国维持和平部队的任务的决定，看起来象是例行的决定。但是，我国代表团认为这是一项意义重大的决定。它暗示恢复和继续对联合国维持和平工作的信任。在联合国维持和平工作的功效受到广泛地贬抑和质问的时候有这种表现，我国代表团认为是非常重要的。

可是，延长联合国部队的任务不应当使我们忘记有急迫需要举行日内瓦会议，以便按照安全理事会第 242(1967) 号和第 338(1973) 号决议以及联合国其他承认巴勒斯坦人民合法国家权利的决议，进行协商使中东达成公正持久的和平解决。

经常有的一种倾向是，把维持和平部队的使用看成是更困难和更复杂的寻求和平解决的工作的代替品。这种现象发生在大部分使用维持和平部队的地方。我

国代表团因此殷切地希望，延长紧急部队的任务不致于松弛谋求中东问题长久解决的努力，而将帮助造成适当的政治气氛，以期在不久的将来不再延迟地举行和谈。

在谈判中东问题的解决办法时，任何拖延都可能引起该地区更大的紧张与失望；我国代表团认为，由此造成的危险局势对国际的和平与安全是一个严重的威胁。

主席：谢谢巴基斯坦代表在提到我的时候所说的客气话。

发言人名单上已经没有人想要发言。我因此想借此机会以印度代表的身份发言。

从秘书长的报告中，我们很高兴地注意到，拥有约4,000名军事人员的联合国紧急部队（紧急部队）还在继续进行监督停火的工作，并且帮助执行一九七五年九月四日的埃及与以色列协定和一九七五年九月二十二日的议定书。紧急部队在行使托付给它的任务时，必须继续取得有关各方的充分合作，我们因此高兴地注意到事实上已经做到这点。

安理会现在已经决定将任务再延长一年，并且，据秘书长说，再维持这个部队12个月的费用约在7,300万美元左右。就是不提它加给联合国的财务负担，尽管去年一事中加强努力，但是达到和平解决的谈判过程甚至还没有开始，实在令人遗憾。这无疑地显示出问题的复杂性，但是它也可能反映出历史潮流无法估计的力量和人类的无法预测的反应。即使如此，还是必须提醒有关各方，不能期望国际社会继续无限期地提供紧急部队和负担它的费用。

因此我们期望有关各方作出真诚和坚定的努力，进行谈判，达成一种不仅是公正持久并且是基于深切了解实际问题和互相关怀的解决办法。

在那一天到来之前，国际社会必须期望有关各方严格地维持停火状态。

我们继续希望这次延长任务会使各方加倍努力，在来年中达成全面的和平解决。我们反对任何把延长任务当作是例行程序性办法的趋势。这种延长是不能取代永久和平的。但是，除我能够认清中东冲突局势——也就是已经发生侵略、占领和不

义行动，而且已因巴勒斯坦人民被人逐出家园，而益趋复杂的局势——的基本现实，否则任何和平解决都是不能持久的。

因此，承认和恢复巴勒斯坦人民的合法国家权利，依然是达成公正持久的和平解决的必要先决条件。

同样的，我们承认该地区所有国家都有在普遍承认的边界内生存的权利。

最后，根据安理会的决议，以色列毫无疑问，必须撤离它在一九六七年六月五日以后占领的阿拉伯领土。我们希望目前朝着重新召开日内瓦和平会议的方向的倡议很快就会产生效果。我们鼓励日内瓦会议的两个联合主席专心一意地致力于重新召开这个会议，并且利用它们有利并且有份量的影响力，使有关各方能遵照安理会的决议走向谈判的和平解决一途。

在结束之前，我国代表团正式向紧急部队司令和全体官兵致敬，并向那些提供军队的国家表示感谢。我国在联合国维持和平行动方面也有过一些经验，我们了解紧急部队所履行的任务的困难。我们祝贺各部队执行它们任务时的效率和热忱。我们也要感谢秘书长和他手下勤奋的工作人员值得称道的支持，并感谢维持中东和平工作团首席协调员西拉斯沃中将。

下午十二时三十五分散会